

CAI
IA720
-N21

Lancaster Sound Regional Study

Étude régionale de Lancaster Sound

3 1761 117655407

Newsletter / Bulletin

No. 2

In March seven members of the Lancaster Sound Working Group visited the three communities in the study area. The purpose of these visits was to meet with each community council and outline the nature of the study.

Herman Dirschl, coordinator of the study, was accompanied by: Julian Inglis, who provides information on wildlife and their habitats; Andy Geddes, who deals with shipping; Jeff Parker, who deals with regional economic planning; Jim Dobbin, a consultant in marine and coastal planning; Margaret Ault, an environmental planning consultant; and Kenn Harper, who will continue to visit the communities regularly to provide a link between the communities and the Working Group. The group was accompanied by Andy Thériault, District Manager for Northern Affairs in the Baffin Region.

The community visits took place March 12-22. The group stopped in Frobisher

Nº 2

En mars dernier, sept membres du Groupe de travail sur le détroit de Lancaster ont visité les trois localités situées dans le secteur étudié, afin de rencontrer les membres du conseil de chacune d'elles pour leur exposer la nature de l'étude.

Le coordonnateur de l'étude, M. Herman Dirschl, était accompagné de M. Julian Inglis, agent d'information sur la faune et son habitat, de M. Andy Geddes, qui s'occupe du transport, de M. Jeff Parker, responsable de la planification économique régionale, de M. Jim Dobbin, expert-conseil en planification marine et côtière, de Mme Margaret Ault, expert-conseil en planification de l'environnement, et de M. Kenn Harper, qui visitera régulièrement les localités afin d'assurer une liaison entre celles-ci et le Groupe de travail. M. Andy Thériault, directeur du district de Baffin pour les Affaires du Nord, accompagnait le groupe.

Les visites se sont échelonnées entre le 12 et le 22 mars derniers. Au



Bay on its way North and met with Simon Awa, President of the Baffin Region Inuit Association, and five of his staff members. In Resolute the group met with George Eckalook, Chairman of the Settlement Council, and six councillors. At Pond Inlet the group met with Mayor Paniloo Songoya, five councillors and two representatives of the Hunters and Trappers Association. In Arctic Bay, Mayor Levi Kalluk, six members of council and four representatives of the Hunters and Trappers Association met with the group. The visit to Grise Fiord had to be postponed because of poor weather conditions.

At each community, Herman Dirschl explained the intent of the study, its organization and its relationship to environmental assessment procedures. The purpose of the Lancaster Sound Regional Study is to prepare a Green Paper, which will provide the foundation and framework

cours de son périple vers le Nord, le groupe s'est arrêté à Frobisher Bay où il s'est entretenu avec M. Simon Awa, président de l'Association des Inuit de la région de Baffin, ainsi qu'avec cinq membres de son personnel. A Resolute, il a rencontré M. George Eckalook, président du conseil local, ainsi que six conseillers et à Pond Inlet, il a fait connaissance avec le maire Paniloo Songoya, cinq conseillers et deux représentants de l'Association de chasseurs et des trappeurs. A Arctic Bay, le maire Levi Kalluk, six membres du conseil et quatre représentants de l'Association des chasseurs et des trappeurs sont allés à la rencontre du groupe. La visite à Grise Fiord a dû être remise en raison du mauvais temps.

Dans chaque localité visitée, M. Herman Dirschl a expliqué le but de l'étude, son agencement et sa relation avec les méthodes d'évaluation de l'environnement. L'étude de la région du détroit de Lancaster a été faite en vue de la rédaction d'un Livre vert qui constituera une sorte de base et de

for determining the most appropriate future uses of the region's marine and land areas. The Green Paper will examine all the present and the possible uses of the region over the next twenty years and will outline a range of suitable alternatives. By analyzing these uses and suggested solutions, the Department of Indian and Northern Affairs will be in a better position to evaluate specific development proposals for use of the area, such as: oil and gas exploration and development; shipping; oil and gas pipelines; and mining exploration and development.

It was explained at the meetings that the study is organized into three main parts. The first part involves the preparation of a draft Green Paper, with its associated maps and reports. The second part of the study consists of the public review of the draft report. The third part concentrates on the

cadre pour déterminer les utilisations futures les plus appropriées des secteurs marins et terrestres de la région. Dans le Livre vert, toutes les utilisations actuelles en éventuelles de la région seront étudiées pour les vingt prochaines années, et une variété de solutions de rechange appropriées seront exposées. Grâce à l'analyse de ces utilisations et des solutions proposées, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sera mieux à même d'évaluer les projets spécifiques de mise en valeur relatifs à l'utilisation de la région, notamment les projets d'exploration et d'exploitation pétrolières et gazières, de transport, d'oléoduc et de gazoduc, ainsi que d'exploration et d'extraction minières.

Au cours des réunions, on a indiqué que l'étude comprenait trois étapes principales. Au cours de la première étape, l'ébauche du Livre vert, ainsi que des rapports connexes, seront rédigés. Le public étudiera le rapport provisoire lors de la deuxième étape, tandis que la troisième sera

preparation of the final Green Paper, taking into account the views expressed in the public and community meetings. This final report will be submitted to the Minister of Indian and Northern Affairs.

A great deal of interest was expressed in the development of the Green Paper. The community councils looked forward to studying the maps in detail when they become available and to reviewing the draft Green Paper during the summer months.

The questions raised at meetings in the communities were of three types.

First, people were interested in how the Green Paper was being developed. They wanted to know more about when the maps and the draft Green Paper would be ready for their review and comments, and about the steps that will follow the release of the draft paper, including the public discussions planned for the fall. Questions were raised as to what effect the Green Paper would have and how it could assist the

consacrée à la rédaction du Livre vert, en tenant compte des opinions exprimées au cours des réunions publiques et locales. Ce rapport final sera présenté au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

La rédaction du Livre vert a suscité un intérêt considérable. Les conseils locaux attendent avec impatience les cartes détaillées et ils ont hâte de les étudier et de revoir, au cours de l'été, l'ébauche du Livre vert.

Les questions soulevées dans les localités au cours des réunions étaient de trois types.

Tout d'abord, les gens s'intéressèrent à la façon dont le Livre vert serait élaboré. Ils voulaient savoir quand les cartes et l'ébauche du Livre vert seraient prêtes pour qu'ils les étudient et formulent leurs observations à ce sujet, et avoir une idée des étapes qui suivraient la diffusion de l'ébauche, et de tournure que prendraient les discussions publiques prévues pour l'automne. Des questions

government in the future in making informed decisions about the best uses for Lancaster Sound.

A second group of questions concerned the information being used to prepare the Green Paper, particularly the environmental information, and whether or not it is adequate. A number of questions were raised about the environmental studies carried out by Petro Canada under the EAMES program, studies which have not yet been released; communities wished to see these reports and were of the opinion that the Working Group should have access to them.

Related to questions of interest to the people of the region were also posed. These dealt with the need for offshore oil and gas exploration at this time, the implications for

ont été posées quant aux conséquences qu'entraînerait le Livre vert, et à la façon dont ce dernier aiderait le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dans l'avenir, à prendre des décisions éclairées au sujet des utilisations les plus appropriées du détroit de Lancaster.

On posa ensuite des questions relatives à l'information utilisée pour la rédaction du Livre vert, particulièrement en ce qui a trait à l'environnement, et à la qualité de celle-ci. Les études environnementales entreprises par Pétro Canada, dans le cadre du programme EEMAE et qui n'ont pas encore été publiées, ont soulevé un certain nombre de questions. Les localités désiraient voir ces rapports et étaient d'avis que le Groupe de travail devrait y avoir accès.

Enfin, on s'est interrogé sur l'intérêt des gens de la région. Le besoin actuel d'un programme d'exploration pétrolière et gazière au large des côtes, les conséquences pour les

Inuit hunters of the possible establishment of National Parks in the region and the relationship of ongoing land claims negotiations to the various uses proposed for the region.

In May Kenn Harper will return to the communities and explain the materials prepared and how they can be used.

chasseurs inuit de la création éventuelle de parcs nationaux dans la région, ainsi que les relations des négociations en cours au sujet des revendications foncières avec les diverses utilisations proposées pour la région, représentent autant de sujets abordés dès lors.

En mai, M. Kenn Harper retournera dans les localités pour y donner des explications sur les documents préparés et sur la façon dont ils peuvent être utilisés.